



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
Departament federal da giustia e polizia DFGP

INTEGRAS

CURAVIVA.CH

VERBAND HEIME UND INSTITUTIONEN SCHWEIZ
ASSOCIATION DES HOMES ET INSTITUTIONS SOCIALES SUISSES
ASSOCIAZIONE DEGLI ISTITUTI SOCIALI E DI CURA SVIZZERI
ASSOCIAZIUN DALS INSTITUTS SOCIALS E DA TGIRA SVIZZERS

S O D K – Konferenz der kantonalen
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren
C D A S – Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales
C D O S – Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali delle opere sociali



Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses
Associazione dei Comuni Svizzeri
Associazion da las Vischnancas Svizras

Schweizerischer Städteverband
Union des villes suisses
Unione delle città svizzere



Eglise catholique-chrétienne de la Suisse
Christkatholische Kirche der Schweiz



SCHWEIZERER BISCHOFENSKONFERENZ
CONFERENCE DES EVEQUES SUISSES
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI



SBV Schweizerischer Bauernverband
USC Unione Svizzera dei Contadini
USP Union Suisse des Paysans
UPS Unìun Purila Svizra

sek·feps

Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund
Fédération des Eglises protestantes de Suisse



KOKES
COPMA
COPMA
KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFERENCE DES CANTONS EN MATIERE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Berne, mars 2013

À tous les enfants placés d'office, à toutes les personnes ayant subi un internement administratif ou une stérilisation forcée et à toutes les autres victimes de mesures coercitives à des fins d'assistance

Invitation à la cérémonie de commémoration pour les victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance

Mesdames, Messieurs,

En Suisse, jusqu'à 1981, des enfants, des jeunes et des jeunes adultes ont été victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance. Beaucoup des victimes en ont éprouvé une grande souffrance qui a affecté et continue d'affecter leur vie de manière déterminante. Ce chapitre sombre de l'histoire de notre pays doit être préservé de l'oubli.

Nous tenons beaucoup à vous inviter, avec la personne qui vous accompagnera, à une cérémonie de commémoration dont vous serez le centre. Par cela, nous souhaitons contribuer à la reconnaissance des circonstances difficiles dans lesquelles vous avez grandi.

Nous nous réjouissons de vous accueillir, en présence de Madame la Conseillère fédérale Sommaruga, au Kulturcasino de Berne le

11 avril 2013, 15h 30 (accueil à partir de 15 h 00)

L'événement dure environ deux heures et sera agrémenté d'un accompagnement musical.

Lors de la cérémonie, vous aurez aussi l'occasion d'entrer en contact et de dialoguer avec un(e) représentant(e) des organisations et institutions organisatrices ainsi qu'avec Monsieur Hansruedi Stadler, ancien conseiller aux Etats et délégué pour les victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance.

Afin de pouvoir estimer le nombre de participants, nous vous prions de bien vouloir vous inscrire auprès de: Monsieur l'ancien Conseiller aux Etats Hansruedi Stadler, CP 8817, 3001 Berne, ou à: sekretariat@fuersorgerischezwangsmassnahmen.ch.

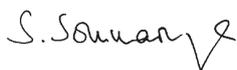
Vous êtes bien entendu les bienvenus même sans inscription.

Vous trouverez de plus amples informations à l'adresse suivante:

www.mesuresdecoercitionadesfinsdassistance.ch ou en appelant le numéro suivant:

031 322 42 84 (mercredi après-midi et jeudi après-midi).

Meilleures salutations,



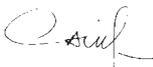
Cheffe du Département fédéral de justice
et police DFJP
Simonetta Sommaruga, Conseillère fédérale



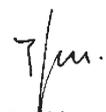
Délégué pour les victimes de mesures de
coercition à des fins d'assistance
Hansruedi Stadler, ancien Conseiller aux États



Président d'Integras – Association professionnelle
pour l'éducation sociale et la pédagogie spécialisée
Karl Diethelm



Président de CURAVIVA Suisse
Association des homes et institutions sociales Suisses
Ignazio Cassis, Conseiller national



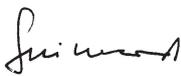
Président de la COPMA – Conférence des cantons
en matière de protection des mineurs et des adultes
Guido Marbet, juge cantonal



Président de la CDAS – Conférence des directrices
et directeurs cantonaux des affaires sociales
Peter Gomm, Conseiller d'État



Président de l'Association des Communes Suisses
Hannes Germann, Conseiller aux Etats



Président de l'Union des villes suisses
Marcel Guignard, Maire d'Aarau



Président de la Fédération des Églises protestantes
de Suisse
Gottfried Locher, pasteur



Église catholique-chrétienne de la Suisse
Harald Rein, évêque



Président de l'Union suisse des paysans
Markus Ritter, Conseiller national



Président de la Conférence des évêques suisses
Markus Büchel, évêque